



اتفاقية الإطار العالمي بشأن المسؤولية الاجتماعية والتنمية المستدامة بين

مجموعة شركات سلوفاي
و
الاتحاد العالمي الصناعي

اتفاق بشأن المسؤولية الاجتماعية والتنمية المستدامة لمجموعة شركات سلوفاي،

بين:

مجموعة شركات سلوفاي، والتي يمثلها رئيسها التنفيذي ورئيس شركة كومكس، جان بيير كلاماديه،

و:

والاتحاد العالمي الصناعي، الذي يمثله الأمين العام، فالتر سانشيز

لا يمكن للصناعة الكيماوية العمل إلا مع وجود شعور قوي بالمسؤولية. تصر سولفاي على وجود روح المسؤولية في تعاملها مع الموظفين والعملاء والموردين والمساهمين والمجتمعات والسكان الذين يعيشون بالقرب من مواقعها والبيئة والموارد الطبيعية.

يغذي النهج الخاص "بمسار سولفاي"، والذي يعتبر جزءاً لا يتجزأ من الاتفاقية، نموذج التنمية هذا، والذي يجمع بين الأداء التشغيلي مع مستويات عالية من السلوك نحو مسؤولية أكبر من أي وقت مضى تجاه جميع أصحاب المصلحة.

تتطلب هذه المسؤولية مشاركة كبيرة من جانب الموظفين، وهذا هو السبب في رغبة سولفاي للحفاظ على إجراء حوار غني ومتوازن بين ممثلي الإدارة والموظفين والذي يعتبر أمراً أساسياً لقيم وهوية سولفاي.

تهتم هذه المسؤولية بكافة أنشطة سولفاي في جميع أنحاء العالم، وتحتاج لذلك إلى إقامة حوار مع منظمة تعمل على المستوى الدولي.

وهذا هو الأساس المنطقي لهذه الاتفاقية، التي تنظم من خلالها سولفاي والاتحاد العالمي للصناعة عمل موظفي الصناعة الكيماوية في جميع أنحاء العالم، وتساهم في إنشاء هيكل للحصول على معلومات بالإضافة إلى إقامة حوار والتأكيد على التزامهما المشترك نحو ممارسات الصناعة الجيدة والعمل الجيد في أي مكان من العالم تتواجد فيه المجموعة.

وتجعل سولفاي هذا الالتزام تطوعياً، بالإضافة إلى امتثالها للالتزامات التشريعية والقانونية في كل بلد تتواجد بها المجموعة. ستمتثل المعايير العالمية المدرجة أدناه مع جميع كيانات سولفاي في جميع أنحاء العالم.

ستبذل الشركات التابعة للمجموعة، مع الأخذ بعين الاعتبار الحقائق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية المحددة لبلدهم، قصارى جهدها لضمان تطبيق هذا الاتفاق بروح من التقدم المستمر استناداً إلى الأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية.

يوافق طرفا هذه الاتفاقية على أن المعايير والمبادئ المعترف بها دولياً الواردة في هذه الاتفاقية سيتم تطبيقها على جميع مواقع سولفاي في جميع أنحاء العالم، بغض النظر عن ما إذا كانت أو لم تكن مطلوبة من قبل القانون أو اللوائح الوطنية.

تلتزم سولفاي والاتحاد العالمي للصناعة بتطوير علاقات تسودها الثقة وتضمن التطبيق الفعال لهذه الاتفاقية.

أولاً - نطاق تطبيق الاتفاقية

تُطبّق هذه الاتفاقية على الشركات التي تمارس مجموعة سولفاي مراقبة مباشرة عليها.

يجب على أحكام هذه الاتفاقية ومعايير العمل الأساسية والأحكام القضائية ذات الصلة الصادرة عن منظمة العمل الدولية أن تكون لها الأسبقية على القوانين المحلية والوطنية في حالة أن الأخيرة أقل نفعًا.

في حالة الاندماج، أو التملك أو إعادة هيكلة الشركات من أي نوع مما يؤدي إلى خلق كيانات جديدة تسيطر عليها سولفاي أو في حالة حدوث تغييرات مماثلة تؤثر على الاتحاد العالمي للصناعة، يجب أن تعتبر هذه الكيانات الجديدة طرفًا في الاتفاق العالمي وتخضع لأحكامه إلى أن يحين الوقت للتفاوض مجددًا بشأن الاتفاقية بشكل تلقائي.

تتوقع سولفاي من الموردين والمقاولين والمقاولين من الباطن التابعين لها الامتثال للمبادئ المدرجة بهذه الاتفاقية.

ثانيًا - المعايير العالمية

المادة 1

تؤكد سولفاي والاتحاد العالمي للصناعة تمسكهما بالنصوص التي تنظم حقوق العمل الأساسية والحقوق النقابية في المجتمع والشركة.

1.1 اتفاقيات منظمة العمل الدولية

تؤكد سولفاي امتثالها لاتفاقيات منظمة العمل الدولية بشأن حقوق الإنسان الأساسية.

• اتفاقيات 87، و98 و135

في إطار الحقوق الأساسية في حرية تكوين اتحاد، بما في ذلك الحق في الاشتراك في المفاوضات الجماعية، يمتلك العاملون الحق في أن يمثلهم مندوبين منتخبين بحرية، لتكوين منظمات يختارونها والانضمام إليها.

• اتفاقيات 29، و105

الالتزام بعدم التوظيف بشكل قسري أو إجباري.

• اتفاقيات 138، و182

الالتزام بعدم اللجوء الى عمالة الأطفال

• **اتفاقيات 100، و111**

التزام ضمان تكافؤ الفرص والمساواة بشأن المعاملة في العمل، بما في ذلك الأجر المتساوي للرجال والنساء عن العمل بقيمة متساوية، ومنع التمييز في العمل أو الوظيفة.

• **اتفاقيات 156**

التزام ضمان الحقوق وتكافؤ الفرص للموظفين من كلا الجنسين ذوي المسؤوليات العائلية وللنساء الحوامل والمرضعات.

1.2 الميثاق العالمي للأمم المتحدة

تتعهد سولفاي، كونها طرفاً موقَّعاً على الميثاق العالمي للأمم المتحدة، باحترام مبادئه العشر:

حقوق الإنسان

• **المبدأ رقم 1**

ينبغي على الشركات أن تدعم وتحترم حماية قانون العمل الدولي المتعلق بحقوق الإنسان في دائرة نفوذها.

• **المبدأ رقم 2**

تؤكد على أنها ليست ضالعة في انتهاكات حقوق الإنسان.

معايير العمل

• **المبدأ رقم 3**

يتعين على المؤسسات التجارية احترام حرية تكوين اتحاد والاعتراف الفعلي بحق المفوضية الجماعية.

• المبدأ رقم 4

القضاء على جميع أشكال العمل القسري والإجباري.

• المبدأ رقم 5

القضاء الفعلي على عمالة الأطفال.

• المبدأ رقم 6

القضاء على التمييز في العمل أو الوظيفة.

البيئة

• المبدأ رقم 7

يتعين على المؤسسات التجارية اتباع نهج احترازي إزاء جميع التحديات البيئية.

• المبدأ رقم 8

اتخاذ مبادرات لتوسيع نطاق المسؤولية البيئية.

• المبدأ رقم 9

التشجيع على تطوير ونشر التكنولوجيات الصديقة للبيئة.

مكافحة الفساد

• المبدأ رقم 10

يتعين على المؤسسات التجارية مكافحة الفساد بشتى أشكاله، بما في ذلك الابتزاز والرشوة.

1.3 الإعلان العالمي لحقوق الإنسان

1.4 المبادئ التوجيهية لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للشركات متعددة الجنسيات (بصيغتها المنقحة في عام 2011)

1.5 إعلان المبادئ الثلاثية لمنظمة العمل الدولية بشأن الشركات المتعددة الجنسيات والسياسة الاجتماعية

1.6 مبادئ الأمم المتحدة التوجيهية بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان

1.7 أهداف التنمية المستدامة للأمم المتحدة (بصيغتها المنقحة في عام 2015)

ثالثاً - التزامات محددة لمجموعة سولفاي

1. الصحة والسلامة

- الصحة والسلامة البدنية والعقلية لموظفيها هي القيمة الأساسية والأولية لسولفاي. ضمان ظروف عمل جيدة وإدارة المخاطر والمخاوف اليومية للمجموعة. قد سمحت سولفاي بمطالبة السياسات الداخلية، بما في ذلك التوازن بين العمل والحياة، والإصرار على التطبيقات الصارمة الخاصة بها. يتمثل هدف سولفاي في التحسين المستمر لأداء السلامة ومؤشرات تقييم المراقبة بانتظام لموظفيها والمقاولين من الباطن، والمقاولين والموردين.
- وتلتزم سولفاي بخلق ظروف عمل صحية لجميع العاملين، بغض النظر عن الوظائف التي يؤديونها والمخاطر المرتبطة بها.
- تتعهد سولفاي منذ البداية، بعدم مساس مشاريعها الاستثمارية بصحة وسلامة الأفراد أو السكان من المناطق المجاورة. فضلاً عن ذلك، تدعم سولفاي حلولاً من شأنها تحسين الأوضاع القائمة.

2. الحراك الوظيفي والقدرة على العمل

- تفضل سولفاي التوظيف المباشر للأشخاص بموجب عقود عمل مفتوحة.
- تتعهد سولفاي بتطبيق سياسة الأجور العادلة مقارنة مع المعايير الجيدة في المهنة وفقاً لأوضاع البلد المعنية.
- في حال وجود إعادة هيكلة لأنشطتها أو أي قرار إداري آخر له تأثير جماعي كبير على الموظفين، تلتزم سولفاي، بالمتطلبات القانونية والممارسات المحلية، وتتعهد بإبلاغ الموظفين وممثليهم في أقرب وقت ممكن، وإعطاء الأولوية للجهود التي على الأرجح تقلل من أثر العمالة وظروف العمل، مع إعطاء الأولوية لفرص عمل أخرى داخل المجموعة.
- تؤمن سولفاي كلّ الايمان بأنّ الحكم الذاتي ومسؤولية الموظفين يلعبان دوراً رئيسياً في أداء الشركة. لهذا السبب، تشجع الشركة على الحراك الوظيفي الداخلي، سواء جغرافياً وأيضاً للتقدم الوظيفي، وزيادة فرص العمل للعاملين فيها.

● تسعى سولفاي جاهدة لتوفير الموظفين بالخدمات التالية طوال حياتهم الوظيفية في الشركة:

- معلومات حول الوظائف المتاحة، لا سيما من خلال مراكز التوظيف (إن وجدت)
- التدريب لإعداد العاملين لوظائفهم الجديدة والتكنولوجيات الحديثة
- المعرفة وتنمية المهارات

● تدعم سولفاي عملية الحراك الوظيفي للموظف بشكل طوعي من خلال إدارة منسقة للأسر المهنية الخاصة بها، على المستوى العالمي للإعفاء وعلى المستوى الإقليمي والوطني للعاملين الآخرين مع توقع من موظفيها أن يكونوا مثقّمين لمثل هذه العروض الخاصة بالحراك الوظيفي.

● تسعى سولفاي جاهدة للحفاظ على التوزيع العمري المتوازن بين القوة العاملة لديها وتولي اهتمامًا خاصًا لظروف العمل والأداء لكبار الموظفين.

3. مزايا الموظفين

تضمن سولفاي حماية موظفيها من خلال برامج الحماية الاجتماعية التي توفر مزايا في حالة المرض والعجز والأمومة والأبوة والوفاة أو بعد تقاعدهم، للحفاظ على ملاءمة أكثر لموظفيها، وفقًا للقوانين واللوائح والممارسات المحلية، وتتطور كلما دعت الحاجة إلى خطط ذات مزايا تكميلية خاصة بها. وتلتزم سولفاي بإعداد برنامج "سولفاي للرعاية" والذي يهدف إلى توفير نظيره من الحد الأدنى على الأقل للمعايير الصحية لجميع الموظفين في جميع أنحاء العالم.

4. مكافحة التمييز

● ترفض سولفاي أي شكل من أشكال التمييز وتلتزم باحترام التنوع وتعزيز تكافؤ الفرص. تنقل الشركة أحكام اتفاقية منظمة العمل الدولية 111 إلى سياسة الشركة التي ترفض أي تغيير في تكافؤ الفرص أو المعاملة العادلة في التوظيف على أساس العرق أو الجنس أو لون البشرة أو الدين أو الرأي السياسي أو الرأي الاتحادي أو الأصل الوطني أو الأصل الاجتماعي. تدعم سولفاي بشكل خاص موظفيها ذوو المسؤوليات العائلية، وتمتثل مع أحكام اتفاقية منظمة العمل الدولية 156.

● ويشمل هذا النهج جهودًا محددة لتعزيز التنوع الوظيفي. تُعزز سولفاي التنوع والاندماج داخل المجموعة كعامل من عوامل النجاح، ولا سيما بالنظر إلى الجنسين، في كل مستوى من مستويات المنظمة، والتنوع الثقافي.

5. العلاقات المسؤولة مع الموردين، والمقاولين والمقاولين من الباطن

- كما تتوقع سولفاي من مورديها والمقاولين والمقاولين من الباطن أن يمتثلوا بالقانون واللوائح التشريعية وكذلك حقوق الإنسان الأساسية المنصوص عليها في الاتفاقيات والمعايير الدولية، وبالتالي مساهمة سولفاي في الامتثال مع أحكام هذه الاتفاقية. وستشجعهم سولفاي في هذا المجال وتقديم المميزات التي تتعلق بخبراتها في هذه المجالات كلما دعت الحاجة. ولذلك يتم الإبلاغ عن محتوى هذا الاتفاق إلى كل مورد، ومقاول ومقاول فرعي.

- يجب على أي انتهاك خطير لصحة الموظف ولوائح السلامة، أو حماية البيئة أو حقوق الإنسان الأساسية الذي لا يمكن علاجه رغم وجود إنذار سابق، إلى قطع العلاقات مع الشركة المعنية وفقاً للالتزامات التعاقدية.

6. إدارة المخاطر وحماية البيئة.

• مخاطر العملية والمنتج

إدارة المخاطر أمر ذي أولوية بالنسبة لسولفاي، التي تحتوي على مبدأ توجيهي يطبق أفضل المعايير.

في إطار سياساتها وإجراءاتها، تتعهد سولفاي بتطوير ما يلي:

- نهج وقائي فيما يتعلق بالمخاطر المعروفة والمحددة.
- يتميز النهج التحوطي بأنه نهج استباقي، وتطوعي، ونهج جمع المعلومات الاستخباراتية للعلوم والتكنولوجيا فيما يتعلق بمسألة المخاطر التي تؤثر على أنشطة الشركة.

في سياق سياسة إدارة منتجاتها، تتعهد سولفاي بدعم منتجاتها طوال دورة حياتها، بما في ذلك توفير الدعم لعملائها.

تضع سولفاي نهجاً محدداً للمواد المصنفة على أنها ذات "مخاطر عالية" (مواد ذات مخاطر عالية)، بما في ذلك CMRS (المسرطنة، والمطفرة والسامة بشأن الاستنساخ). وقد نفذت سولفاي توصيات محددة لتشجيع استبدال هذه المواد وفرض قيود صارمة على استخدامها عندما لا يكون هناك بديل محتمل.

• البيئة

تمتثل سولفاي مع القوانين والأنظمة البيئية الوطنية والدولية وتلتزم نحو "التزام الصناعات الكيميائية في التقدم في مجال حماية البيئة". وتطبق الشركة هذه المبادئ كجزء من التزامها المستمر لتحسين السلامة وكذلك الصحة وحماية البيئة، والحفاظ على الموارد الطبيعية.

وعلى هذا النحو، ستبذل سولفاي قصارى جهدها ، كلما أمكنها ممكنًا، لاستخدام أفضل التكنولوجيات القائمة ما يسمح لها بالحد من انبعاثات الغازات الدفيئة في عملياتها الإنتاجية.

توعية الموظفين بالمعايير البيئية ذات الصلة، حيث تلعب سياسات المجموعة دورًا هامًا في نهج سولفاي على الصعيدين الدولي والمحلي. توحد سولفاي والاتحاد العالمي للصناعات جهودهما لتعزيز وعي الموظفين والخبرات اللازمة لهذا الشأن.

7. الحوار المدني

• تشترك شركة سولفاي مع الاتحاد العالمي للصناعات في نفس الالتزام بحوار اجتماعي غني ومتوازن. ويأخذ هذا الحوار، الذي يعد جزءًا من ثقافة شركة سولفاي، شكل مبادرات مختلفة تتضمن مشاركة الموظفين بالإضافة إلى مفاوضات دائمة مع ممثلي الموظفين. يصبو الاتحاد العالمي للصناعات ومؤسساته الفرعية لتحقيق المشاركة الفعالة وسلوك الاحترام المتبادل بين ممثلي اتحاد العمال/الموظفين وكيانات الحوار المختلفة داخل المجموعة.

• ستعمل شركة سولفاي والاتحاد العالمي للصناعات معًا لزيادة تدخل الموظفين وممثليهم في هذا الحوار وتوسيعه على المستوى الدولي.

وفي هذا الشأن وامتثالاً للقوانين الدولية الممارسات المحلية للشركة، ستنقل شركة سولفاي المعلومات الضرورية لممثلي الموظفين ليحيطوا بالقضايا ذات الصلة وإدراكها. يتعهد ممثلو اتحاد العمال باحترام سرية تلك المعلومات

- تحترم شركة سولفاي حق موظفيها في تشكيل أي اتحاد عمال من اختيارهم. ستظل شركة سولفاي محايدة تمامًا فيما يتعلق بتفضيل الموظفين بالانضمام إلى أو البقاء مع، أو النقل من، أو إنهاء علاقتهم باتحاد العمال الذي يختارونه، كجزء من ثقافة الاحترام لحرية اختيار موظفيها تمامًا مع "نموذج العاملين الخاص بسولفاي"
- تحجم شركة سولفاي أي تواصل غير عادل مع موظفيها يؤثر على قرارهم بشأن ممثل لاتحاد عمال وستضمن التواصل الفعلي غير العدائي تجاه الراغبين في إنشاء اتحاد عمال.
- تتعهد شركة سولفاي ألا تتصرف بأية عنصرية بسبب نشاطات اتحاد العمال سواء عند التوظيف أو إدارة الوظائف الخاصة بالموظفين.
- تمنع شركة سولفاي أي عنصرية تجاه الموظفين أو ممثليهم المطالبين بالحقوق المنصوص عليها في هذه الاتفاقية أو المتصرفين وفقًا لأحكامها.
- ترصد شركة سولفاي والاتحاد العالمي الصناعي معًا المؤشرات التي تقيم كيانات الحوار الاجتماعي الراهنة في الشركة.
- تم تأسيس منتدى شركة سولفاي العالمي من خلال رؤية لإنشاء مكان لإجراء حوار اجتماعي داخلي بين ممثلي اتحاد العمال/الموظفين والإدارة العليا لشركة سولفاي علي المستوى العالمي وخصوصًا بشأن استراتيجية الشركة. هدف المنتدى العالمي هو من بين أهداف أخرى المساهمة في تنفيذ تلك الاتفاقية وأخذ زمام المبادرة لتأمين وتوسيع الحوار الاجتماعي داخل المجموعة وتحليل الجوانب الرئيسية لأداء وطرح مبادرات التحسين.
- يجب تحديد صياغة، وبنود ومصادر منتدى شركة سولفاي عن طريق اتفاقية معينة في عام 2017، بعد عامين من التقييم.

8. الحوار المدني

- تشدد شركة سولفاي على الأهمية الكبرى لإجراء حوارات منتظمة ومفعمة بالثقة مع المجتمعات المجاورة لمواقعها. ولهذا السبب تعد الشركة سياسة حوار تراعي القوانين، والقواعد والممارسات المحلية.
- تؤكد شركة سولفاي استعدادها عند الحاجة لإجراء حوار هادف وأمين مع المنظمات غير الحكومية العاملة في نشاطها الصناعي.
- تلتزم شركة سولفاي بمضاعفة الارتباطات المجتمعية، المحلية والعالمية الراهنة لموظفيها بشكل تطوعي.

9. حق إثارة المخاوف

- جميع الموظفين مسؤولون بالالتزام بالقانون وبتعهدات وقوانين الشركة. يمكنهم إبلاغ مشرفيهم أو مديريهم أو ممثلي اتحاد العمال/الموظفين الخاصين بهم بالانتهاكات، كما يمكنهم إحالة الأمر إلي ممثلي إدارة شئون العاملين المحليين أو إدارة الشئون القانونية. أعدت شركة سولفاي آلية خاصة تضمن الاستماع لمخاوف الموظفين في حالة عدم عمل وسائل الحوار العادية بشكل سليم.

رابعًا - مؤشرات الأداء

تجري شركة سولفاي والاتحاد العالمي الصناعي مراجعة سنوية لهذه الاتفاقية على أساس المؤشرات التي تبلغ عنها المجموعة فيما يتعلق بالالتزامات المنصوص عليها في الاتفاقية.

الصحة والسلامة والبيئة

- نسبة المواقع التي تمت مراجعتها من حيث النظافة، والسلامة والبيئة علي مدار الثلاث سنوات الماضية وفقًا للإطار المرجعي الخاص بالشركة (نظام إدارة الرعاية الخاص بشركة سولفاي).

- **MTAR**: معدل تكرار كافة الحوادث، معبر عنه لكل مليون ساعة عمل.

- **LTAR**: معدل تكرار الحوادث مع وقت العمل المفقود، معبر عنه من حيث عدد الحوادث لكل مليون ساعة عمل

- تأمين الموظفين من التعرض للمخاطر المهنية (الكيمائيات والتشويش...)

- تأمين الموظفين بالمراقبة الطبية

- تحديد ودعم المواقع التي تتطلب الاعتناء بسلامة العاملين (تعتمد بشكل رئيسي على استقصاء سولفاي للموظفين)

- التأثير علي البيئة والموارد الطبيعية.

- المياه
- الهواء (انبعاثات ثاني أكسيد الكربون)
- استهلاك الطاقة
- إدارة النفايات

الموظفون والحوار الاجتماعي والمجتمعي

- عدد الموظفين (العدد الإجمالي لكل دولة ولكل موقع)
- هيكل العمالة (العمالة المباشرة والعمالة المؤقتة)
- سياسية المجموعة فيما يتعلق بالمقاوله الفرعية
- خطط الحماية الاجتماعية الراهنة وعدد أو فئة الموظفين المشمولين.
- الحراك الوظيفي: عدد الوظائف التي يشغلها مرشحون داخليون بالمقارنة مع عدد الوظائف التي يشغلها مرشحون خارجيون
- التدريب الوظيفي
- كيانات الحوار الاجتماعي الراهنة
- الإجراءات المجتمعية

تراقب شركة سولفاي ومعها الاتحاد العالمي الصناعي طرق لتحسين المؤشرات الاجتماعية المنقولة للتعرف علي المجالات الجديدة الضرورية.

العلاقات بالموردين والمقاولين والمقاولين الفرعيين

- مراجعة الانصياع لمعايير شركة سولفاي وأي تدابير تصحيحية لازمة
- مراجعة الشكاوى التي يودعها الموردون والإجراءات التي تتخذها شركة سولفاي تجاه تلك الشكاوى

طريقة سولفاي

طريقة سولفاي هي منهج يهدف إلى التطور المستمر من الناحية الاجتماعية والمسؤولية البيئية داخل إطار حوار أكبر مع الموظفين وممثليهم.

يقدم إطار طريقة سولفاي المرجعي تقييمًا سنويًا لممارسات وتطور أهداف كيانات المجموعة فيما يتعلق بست من أصحاب المصلحة المختلفين: العملاء والموردين والموظفون والمستثمرون والمجتمعات والبيئة.

يجب على الإطار المرجعي للكيانات تحديد المستوى الحالي لتنفيذ تلك الممارسات، ومن ثم تحديد أهداف وخطط التطوير المرتبطة بطريقة التقدم المستمر.

التزامات شركة سولفاي عرضة للتغييرات: ستُدرج تلك التغييرات تحت هذا البند عند إعادة اللاحقة للمفاوضات بشأن لهذه الاتفاقية.

لذلك فإن الشكل المبين لمواصفات المسؤولية يعد جزءًا من مؤشرات الرصد لهذه الاتفاقية وسيكون الاتحاد العالمي الصناعي جزءًا من استعراض سنوي لتنفيذ مسار سولفاي.

تري سولفاي والاتحاد العالمي للصناعة أن منهج مسار سولفاي يشكل مساهمة كبيرة جدًا للتطبيق الفعّال لهذه الاتفاقية وقد وافقا على توحيد جهودهما لضمان نجاحها الكامل.

خامساً- تطبيق الاتفاقية: المنهجية

إنّ هذه الاتفاقية، التي تُطبق على كل نشاطات سولفاي في كل أنحاء العالم، تقوي وتوسع ممارسات عمل الشركة ولا تهدف لاستبدال، أو التدخل في الحوار المحلي وممارسات المفاوضات.

تتعهد سولفاي بتوفير نسخ من هذه الاتفاقية للإدارة وأن تُبلغ موظفيها بوجودها والالتزامات التي تفرضها. قد تُستخدم نسخ مبسطة وإلكترونية بهدف توسيع الوعي والتوزيع. ستتم ترجمة هذه الاتفاقية إلى لغات الدول المختلفة المنوطة بها الاتفاقية مع الاتحاد العالمي الصناعي وتكون متوفرة على موقع الويب الخاص بالمجموعة في "التنمية المستمرة"، في قسمي الموارد البشرية والمشتريات.

وفي هذا الشأن، سيحظى الموظفون الجدد باهتمام خاص وستعطى لهم نسخة من هذه الاتفاقية.

تستعدّ سولفاي لإقامة علاقات تعاون مع الاتحاد العالمي الصناعي لضمان النشر والفهم الأمثل لهذه الاتفاقية من قبل ممثلي الموظفين في مواقعها. وفي هذا الشأن، سوف تُسهل سولفاي مشاركة هؤلاء المندوبين في الاجتماعات التي قد ينظمها الاتحاد العالمي الصناعي محلياً للمساعدة على تنمية الحوار الاجتماعي الذي تلزم به هذه الاتفاقية.

تتفق سولفاي مع الاتحاد العالمي الصناعي في توأفرهما بشكل متبادل على أساس مستمر ليلبغا بعضهما بالمشاكل التي صادفتها ويحددا أمثل الحلول.

تؤمن سولفاي والاتحاد العالمي الصناعي أن أفضل طريقة لحل المشاكل هي التواجد أقرب مكان ممكن من المكان الذي نشبت فيه.

ومع هذا، تتفق سولفاي مع الاتحاد العالمي الصناعي على أن في حالة وجود مصاعب لا يمكن حلها أو في حالة الفشل في تطبيق بنود هذه الاتفاقية، فستتبع عملية حل النزاعات كما هو بالأدنى:

في حالة عدم وجود حلٍ مرض، فستتعامل الإدارة الدولية واتحادات العمال المتعلق بها مع المسألة بشكلٍ مباشر، وباتصال مع موقعي الاتفاقية.

وفي حالة الفشل في ذلك، فسيتاح للموقعين إمكانية نقل القضية إلي مقر سولفاي الرئيسي، بخلاف المكان الذي نُفذت فيه الاتفاقية أو/وتدخل جهة خارجية.

سُتقدم كل المشاكل التي تمت مواجهتها والحلول المجهزة في الاجتماع السنوي للموقعين.

سادساً - الرصد والاستعراض السنوي

سترصد سولفاي مع الاتحاد العالمي الصناعي بشكلٍ مستمر التطبيق السليم لهذه الاتفاقية وسيجريان تقييمًا عن طريق هيئة دولية مرة واحدة في العام في دولة أو منطقة متفق عليها.

أعضاء الهيئة

- ثلاثة ممثلين من مجموعة شركات سولفاي تم تعيينهم من قبل الإدارة العامة للمجموعة
- ممثلان من هيئة الاتحاد العالمي للصناعة المركزية
- ممثل لكل منطقة جغرافية يختاره الاتحاد العالمي الصناعي من ضمن أعضاء منتدى سولفاي العالمي
- المناطق الجغرافية المنوطة هي: أمريكا الشمالية وأمريكا الجنوبية وأوروبا وآسيا

شروط التنظيم

تُعقد الهيئة اجتماعاً على الأقل في العام. وقد يقرر الطرفان عقد اجتماعات إضافية، إن لزم الأمر.

سيُعقد الاجتماع السنوي للهيئة في واحدة من مواقع المجموعة التي يختارها طرفا هذه الاتفاقية في الربع الأول من العام.

تتحمل سولفاي مصروفات سفر وإقامة أعضاء الهيئة بالإضافة إلى المصروفات المتعلقة بتنظيم الاجتماعات

يُرسل مشروع التقرير الذي يعده الاتحاد العالمي الصناعي إلى سولفاي في غضون شهر من الاجتماع. وترسل سولفاي تعليقاتها على مشروع التقرير بعد شهر من استلامه. يقوم الطرفان باعداد تقريراً مشتركاً للاجتماع. وإن كانت هناك وجهات نظر مختلفة، فسندكر في نهاية التقرير المشترك.

تُطرح أي مشاكل طرأت في تطبيق هذه الاتفاقية في تقرير أيضاً يدرس الحلول المقترحة. إن لوحظت المصاعب محلياً يُكتب هذا التقرير باشتراك الإدارة وممثلي الموظفين في الموقع المعني وسيُشمل في الاستعراض العام.

يقدم الاتحاد العالمي الصناعي عرضاً بشأن تطبيق هذه الاتفاقية بشكل سنوي أثناء اجتماع منتدى سولفاي العالمي الذي يُعقد في الربع الأول من العام.

و بهذه المناسبة، ستقدم سولفاي وثيقة استعراض على أساس المؤشرات المتفق عليها ونتائج التقييم المشترك الذي يعده الاتحاد العالمي الصناعي وسولفاي في الدول المنصوص عليها في بنود هذه الاتفاقية.

توافق سولفاي والاتحاد العالمي الصناعي على إجراء استعراض مشترك قبل نهاية الاتفاقية من أجل التحضير لإمكانية التجديد. يُجرى قرب نهاية سريان الاتفاقية، ويمكن إيداع هذا الاستعراض لخبير خارجي يختاره الطرفان، وتغطي سولفاي الكلفة.

زيارة الصحة و السلامة

تُنظم زيارة سنوية لرصد صحة وسلامة الوضع داخل المجموعة

ولهذا السبب، تُرسل المؤشرات التي ترصدها المجموعة بشكل منتظم إلى الاتحاد العالمي الصناعي. إن لزم الأمر، فقد يتفق طرفا هذه الاتفاقية على إضافة أي معلومات محددة أخرى لتلك المؤشرات.

يقوم العمل على منهج التطور المستمر وبالتالي، فيحتوي التقرير على ملاحظات وتوصيات للتحسين يُرسل مشروع التقرير الذي يعده الاتحاد العالمي الصناعي إلى سولفاي في غضون شهر من الزيارة. وترسل سولفاي تعليقاتها بخصوص مشروع التقرير بعد شهر من تلقيه. يقوم الطرفان باعداد تقرير مشتركًا للاجتماع. وإن كانت هناك وجهات نظر مختلفة، يتمّ ذكرها في نهاية التقرير المشترك.

بنود أخرى

سولفاي والاتحاد العالمي الصناعي هما الطرفان الوحيدان المصرح لهما بالإجابة على أي أسئلة يثيرها تطبيق هذه الاتفاقية.

تتفق سولفاي والاتحاد الصناعي العالمي على مزايا إعداد حوار اجتماعي عالمي داخل المجموعة وسينشدان انعكاسًا على هذه المسألة. ما أن يقررا، فستصبح بنود وشروط هذا الحوار عرضة للتغيير في هذه الاتفاقية.

سابعًا - صحة الاتفاقية

تُجدد هذه الاتفاقية لمدة خمسة أعوام.

يمكن مراجعة هذه الاتفاقية في أي وقت عن طريق التعديل في العقد بقصد تكييف الاتفاقية.

في السنوات التابعة لانتهاج تاريخ انتهاء الاتفاقية وليس بعد هذا التاريخ بأكثر من ثلاثة أشهر، سيلتقي الموقعون لتقديم مراجعة إجمالية لتطبيق الاتفاقية، بقصد إمكانية إعادة تجديدها.

يمكن لأي من الطرفين الموقعين الانسحاب من هذه الاتفاقية، شريطة أن يُبلغ قبلها بستة أشهر.

ستتم ترجمة هذه الاتفاقية، وفقاً لقائمة محددة مع الاتحاد العالمي للصناعة، لكل من لغات الدول الموجود بها مواقع إنتاج سولفاي. سيكون للنسخة الإنجليزية لهذه الاتفاقية قيمة قانونية للموقعين.

بروكسل، الثالث من فبراير 2017

مجموعة شركات سولفاي، والتي يمثلها رئيسها التنفيذي ورئيس شركة كومكس، جان بيير كلاماديه

و

يمثل الاتحاد العالمي للعمال والتر سانثيز، الأمين العام

المحتويات:

1. إطار مسار سولفاي
2. نموذج سولفاي للعاملين والإدارة